

調整現有授信申請表(私人戶專用)

**Existing Loan Modification Form(For Individual)**

1) 申請人(等)須填寫本申請書的所有欄位,若申請人(等)不予提供有關資料,中國銀行(香港)有限公司(包括其繼承人以及受讓人,下稱「銀行」)可能無法處理有關申請。請參閱銀行的「資料政策通告」及/或銀行及其某些相關實體不時以任何名稱發出的有關個人資料的使用、披露及轉移的一般政策的其他文件。

Applicant(s) is/are required to complete this application form. If relevant information is not provided, Bank of China (Hong Kong) Limited (including its successors and assigns, the "Bank") may not be able to process your application. Please refer to the Bank's "Data Policy Notice" and/or such other document(s) issued under whatever name from time to time by the Bank and certain of its related entities relating to their general policies on use, disclosure and transfer of personal data.

2) \*下述所填報之貸款戶口通訊地址,將會視為日後銀行與借款人(等)、抵押人(等)及/或擔保人(等)的所有往來的主要通訊地址。若現居地址或貸款戶口通訊地址需作變更,請以【客戶資料修改表格】盡快修訂現存於銀行的現居地址或貸款戶口通訊地址。

\*The Correspondence Address stated below will be deemed to be the principle correspondence address for the Bank to contact the Borrower(s), Mortgagor(s) and/or Guarantor(s). Please immediately update your existing residential/correspondence address registered with the Bank by submitting to the Bank a duly completed and signed customer data amendment form in case of any change of residential/correspondence address.

3) @若於此資料欄位提供的資料與銀行記錄不符,銀行記錄將會作相應修改。

@In case there is discrepancy between the information supplied in this data field and the Bank's record, the Bank's record will be amended accordingly.

(請選擇合適的選項及於內加上“✓”)(Please mark “✓”  whichever is appropriate)

A. 個人資料 Applicant(s) Information		<input type="checkbox"/> 另附 _____ 頁 (內含 A-E 及 G 項) _____ sheet(s) attached (including items A-E & G)	
	申請人 Applicant 1	申請人 Applicant 2 / _____	
	<input checked="" type="checkbox"/> 借款人 Borrower	<input type="checkbox"/> 抵押人 Mortgagor	<input type="checkbox"/> 借款人 Borrower
			<input type="checkbox"/> 抵押人 Mortgagor
			<input type="checkbox"/> 擔保人 Guarantor
姓名(英文) Name in English			
姓名(中文) Name in Chinese			
香港身份證/護照號碼 HKID No. / Passport No.			
護照簽發國家(如適用) Passport Issuing Country (if applicable)			
出生日期@ Date of Birth@	年份(Y) 月份(M) 日(D)	年份(Y) 月份(M) 日(D)	年份(Y) 月份(M) 日(D)
性別@ Gender@	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female
婚姻狀況@ Marital Status@	<input type="checkbox"/> 單身 Single <input type="checkbox"/> 已婚 Married <input type="checkbox"/> 離婚/分居 Divorced / Separated	<input type="checkbox"/> 單身 Single <input type="checkbox"/> 已婚 Married <input type="checkbox"/> 離婚/分居 Divorced / Separated	<input type="checkbox"/> 單身 Single <input type="checkbox"/> 已婚 Married <input type="checkbox"/> 離婚/分居 Divorced / Separated
供養人數 No. of Dependent(s)			
教育程度@ Education Level@	<input type="checkbox"/> 小學程度或以下 Primary School or below <input type="checkbox"/> 中學程度 Secondary School <input type="checkbox"/> 預科/大專程度 Post-secondary or Tertiary <input type="checkbox"/> 學位 University degree <input type="checkbox"/> 碩士或以上 Post-graduate or above	<input type="checkbox"/> 小學程度或以下 Primary School or below <input type="checkbox"/> 中學程度 Secondary School <input type="checkbox"/> 預科/大專程度 Post-secondary or Tertiary <input type="checkbox"/> 學位 University degree <input type="checkbox"/> 碩士或以上 Post-graduate or above	<input type="checkbox"/> 小學程度或以下 Primary School or below <input type="checkbox"/> 中學程度 Secondary School <input type="checkbox"/> 預科/大專程度 Post-secondary or Tertiary <input type="checkbox"/> 學位 University degree <input type="checkbox"/> 碩士或以上 Post-graduate or above
國籍@ Nationality@	<input type="checkbox"/> 中國香港 Hong Kong, China <input type="checkbox"/> 中國 China ( _____ 省 Province _____ 市 City ) <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____	<input type="checkbox"/> 中國香港 Hong Kong, China <input type="checkbox"/> 中國 China ( _____ 省 Province _____ 市 City ) <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____	<input type="checkbox"/> 中國香港 Hong Kong, China <input type="checkbox"/> 中國 China ( _____ 省 Province _____ 市 City ) <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____
與申請人(1) 關係 Relationship with Applicant (1)		<input type="checkbox"/> 配偶 Spouse <input type="checkbox"/> 父母 Parents <input type="checkbox"/> 子女 Children <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____	<input type="checkbox"/> 配偶 Spouse <input type="checkbox"/> 父母 Parents <input type="checkbox"/> 子女 Children <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____

現居住址* Residential Address*	室 Flat	樓 Floor	座 Block	室 Flat	樓 Floor	座 Block
	大廈/屋苑 Building/Estate			大廈/屋苑 Building/Estate		
	街道 Road/Street			街道 Road/Street		
	地區 District			地區 District		
	<input type="checkbox"/> 香港 HK <input type="checkbox"/> 九龍 KLN <input type="checkbox"/> 新界 NT			<input type="checkbox"/> 香港 HK <input type="checkbox"/> 九龍 KLN <input type="checkbox"/> 新界 NT		
	國家/地區 Country / District: <input type="checkbox"/> 中國香港 Hong Kong, China <input type="checkbox"/> 中國 China ( _____省 Province _____市 City ) <input type="checkbox"/> 其他(請說明) Others(please specify): _____			國家/地區 Country / District: <input type="checkbox"/> 中國香港 Hong Kong, China <input type="checkbox"/> 中國 China ( _____省 Province _____市 City ) <input type="checkbox"/> 其他(請說明) Others(please specify): _____		
貸款戶口通訊地址* Correspondence Address*	<input type="checkbox"/> 按是次借款人 <b>相同組合</b> 現存於銀行的通訊地址( <b>不適用於新客戶</b> )。existing correspondence address for the <b>same</b> Borrower(s) registered with the Bank ( <b>not applicable to new customers</b> ). <input type="checkbox"/> 抵押物業(定義參照 I 部)地址(如多於一個抵押物業地址,請於「其他」內填寫)。Mortgaged Property(as defined in section I) address (if more than one Mortgaged Property, please fill in the 「Others」 column). <input type="checkbox"/> 其他(請說明) Others(please specify): _____					
現居類型 Type of Residence	<input type="checkbox"/> 私人樓宇 Private Housing <input type="checkbox"/> 公共房屋 Public Housing <input type="checkbox"/> 居屋 Home Ownership Scheme <input type="checkbox"/> 宿舍 Quarters <input type="checkbox"/> 其他(請說明)Others(please specify): _____			<input type="checkbox"/> 私人樓宇 Private Housing <input type="checkbox"/> 公共房屋 Public Housing <input type="checkbox"/> 居屋 Home Ownership Scheme <input type="checkbox"/> 宿舍 Quarters <input type="checkbox"/> 其他(請說明)Others(please specify): _____		
現居所有權 Ownership of Residence	<input type="checkbox"/> 自置(無抵押) Self-owned (no mortgage) <input type="checkbox"/> 已按揭 Mortgaged <input type="checkbox"/> 由親屬提供 Provided by Family Members <input type="checkbox"/> 由僱主提供(免租)Provided by Employer (Rent free) <input type="checkbox"/> 租用,每月租金支出 Rented, Monthly Rent HK\$ _____ <input type="checkbox"/> 其他(請說明)Others(please specify): _____			<input type="checkbox"/> 自置(無抵押) Self-owned (no mortgage) <input type="checkbox"/> 已按揭 Mortgaged <input type="checkbox"/> 由親屬提供 Provided by Family Members <input type="checkbox"/> 由僱主提供(免租)Provided by Employer (Rent free) <input type="checkbox"/> 租用,每月租金支出 Rented, Monthly Rent HK\$ _____ <input type="checkbox"/> 其他(請說明) Others(please specify): _____		
現居住址開始時間 Start Date of Current Residence	年份(Y)		月份(M)	年份(Y)		月份(M)
電話號碼(非香港地區請註明國家編碼) Telephone No. (Please fill in the country code for those registered overseas)	住宅 Home [ 國家編碼 Country Code _____ ]			住宅 Home [ 國家編碼 Country Code _____ ]		
	手提 Mobile [ 國家編碼 Country Code _____ ]			手提 Mobile [ 國家編碼 Country Code _____ ]		
對現居物業之安排 Arrangement For Current Residence	<input type="checkbox"/> 將被出售 To be sold <input type="checkbox"/> 將供父母或親屬居住,請註明與該親屬之關係 To be occupied by parents or relative, please state relationship with the relative _____ <input type="checkbox"/> 退回僱主 To be surrendered to employer <input type="checkbox"/> 繼續居住 Continue to occupy <input type="checkbox"/> 將終止有關租約 Termination of the tenancy agreement <input type="checkbox"/> 繼續租用 Continue to rent <input type="checkbox"/> 其他,請註明 Others, please specify			<input type="checkbox"/> 將被出售 To be sold <input type="checkbox"/> 將供父母或親屬居住,請註明與該親屬之關係 To be occupied by parents or relative, please state relationship with the relative _____ <input type="checkbox"/> 退回僱主 To be surrendered to employer <input type="checkbox"/> 繼續居住 Continue to occupy <input type="checkbox"/> 將終止有關租約 Termination of the tenancy agreement <input type="checkbox"/> 繼續租用 Continue to rent <input type="checkbox"/> 其他,請註明 Others, please specify		

B. 職業資料 Employment Information		
	申請人 Applicant 1	申請人 Applicant 2 / _____
僱主名稱 Current Employer		
公司行業及業務性質@ Company Industry & Business Nature@		
職業及職位@ Occupation & Position@	<input type="checkbox"/> 自僱人士 Self-employed <input type="checkbox"/> 其他(請說明)Others(please specify): -----	<input type="checkbox"/> 自僱人士 Self-employed <input type="checkbox"/> 其他(請說明)Others(please specify): -----
工作性質 Job Nature	<input type="checkbox"/> 長期僱員 Permanent <input type="checkbox"/> 合約員工 Contract <input type="checkbox"/> 非在職人士/臨時工 Unemployed / Temporary	<input type="checkbox"/> 長期僱員 Permanent <input type="checkbox"/> 合約員工 Contract <input type="checkbox"/> 非在職人士/臨時工 Unemployed / Temporary
中銀香港發薪戶 BOC(HK)'s Payroll Account	<input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No	<input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No
發薪戶戶口號碼 BOC(HK)'s Payroll Account No.		
現職開始時間 Start Date of Current Employment	年份(Y)                      月份(M)	年份(Y)                      月份(M)
所在行業開始時間 Start Date of Current Industry	年份(Y)                      月份(M)	年份(Y)                      月份(M)
辦公室地址 Office Address	室                      樓                      座 Flat                      Floor                      Block	室                      樓                      座 Flat                      Floor                      Block
	大廈 Building	大廈 Building
	街道 Road/Street	街道 Road/Street
	地區 District	地區 District
	<input type="checkbox"/> 香港 HK <input type="checkbox"/> 九龍 KLN <input type="checkbox"/> 新界 NT	<input type="checkbox"/> 香港 HK <input type="checkbox"/> 九龍 KLN <input type="checkbox"/> 新界 NT
	<input type="checkbox"/> 其他(請說明)Others(please specify): _____	<input type="checkbox"/> 其他(請說明)Others(please specify): _____
電話號碼(非香港地區請註明國家編碼) Telephone No.(please fill in the country code for those registered overseas)	辦公室 Office [ 國家編碼 Country Code _____ ]	辦公室 Office [ 國家編碼 Country Code _____ ]
有否從事兼職 Any Part-time Occupation	<input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No	<input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No
<b>如現職工作少於 12 個月，請填寫前任職業的資料 Previous Employment Details (if you are employed by the current employer less than 12 months):</b>		
前度僱主名稱 Name of Previous Employer		
業務性質及職位 Business Nature & Position		
前職開始時間 Commencement of Previous Employment	年份(Y)                      月份(M)	年份(Y)                      月份(M)
<b>公眾紀錄 Public Record</b>		
過去是否涉及訴訟 ? Involvement in any litigation in the past?	<input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/> 是(請說明)Yes (please specify): -----	<input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/> 是(請說明)Yes (please specify): -----

C. 財務資料(以等值港幣作單位) Financial Information (HK\$ Equivalent)		
	申請人 Applicant 1	申請人 Applicant 2 / _____
<b>收入資料 Income</b>		
每月基本收入 Monthly Salary		
每月其他收入(如花紅、佣金、房 津或租金收入等) Other Monthly Income (e.g. bonus, commission, housing allowance, rental income etc.)	請說明 Please specify: ----- -----	請說明 Please specify: ----- -----

**D. 借款人及／或擔保人以其資產值申請此按揭貸款的資料**  
**Information of the Borrower(s) and/or Guarantor(s) applying for the subject mortgage loan based on their assets value**

借款人及／或擔保人之無抵押資產資料(以等值港幣作單位)  另附頁 sheet(s) attached \_\_\_\_\_ , 編號 No.: \_\_\_\_\_

Unencumbered Assets Information of the Borrower(s) and / or Guarantor(s) (HK\$ Equivalent)

(請將借款人及／或擔保人之**無抵押**的資產於本部填寫， 另請將借款人及／或擔保人**有抵押**的資產於“E”部填寫。)

(Please complete the **unencumbered assets** of the Borrower(s) and / or Guarantor(s) in this section and complete the **charged assets** of the Borrower(s) and / or Guarantor(s) in section “E” .)

部份 I：物業 Part I: Property(ies)

	地址 Address	業主 Owner(s)
1		
2		
3		
4		
5		

部份 II: 金融類資產(包括存款、股票、債券、具現金價值的保險單、開放式基金、結構性票據、保證基金等。)

Part II: Financial Assets(include deposit, stocks, bonds, insurance policy with cash value, open-end fund, structured notes, guaranteed fund etc.)

項目 Item	目前市值(港幣等值) Current Market Value(HK\$ Equivalent)	持有人 Owner(s)
存款 Deposit(s)		
股票 Stock(s)		
債券 Bond(s)		
具現金價值的保險單 Insurance Policy with cash value		
其他(請說明) Others(please specify): -----		

部份 III：的士及小巴車牌 Part III: Licence(s) of taxi and mini-bus		
牌照號碼 Licence No.	目前市值(港幣等值) Current Market Value(HK\$ Equivalent)	持有人 Owner(s)
1		
2		
3		

部份 IV： 本申請之借款人及/或擔保人所擔保之營運公司的授信資料(以等值港幣作單位)  另附頁 sheet(s) attached \_\_\_\_\_，編號 No.: \_\_\_\_\_

Part IV: Facility(ies) Information of the operating company(ies) in respect of which a guarantee is given by the Borrower(s) and / or Guarantor(s) of this application (HK\$ Equivalent)

a.	(i) 對借款人及/或擔保人所擔保之營運公司授信的貸款用途是否為物業投資或出租? In relation to the facility(ies) of the operating company(ies) which is(are) guaranteed by the Borrower(s) and /or Guarantor(s), is the purpose of the facility(ies) for property investment or leasing?	<input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No	<input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No
	(ii) 該營運公司的業務性質是否為物業投資或出租? Is the business nature of the operating company(ies) for property investment or leasing?	<input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No	<input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No

若上述部份IV a(i)及/或a(ii)之任何一項為“是”，請另填報下列 b 至 e 欄。

If any one of the above Part IV a(i) and/or a(ii) is “Yes”, please also complete the following sections b to e.

b.	貸款機構名稱 Name of Lending Institution		
c.	物業地址 Property Address	_____	_____
d.	貸款類別 Type of Loan	<input type="checkbox"/> 分期 Term Loan <input type="checkbox"/> 透支 Overdraft <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____	<input type="checkbox"/> 分期 Term Loan <input type="checkbox"/> 透支 Overdraft <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____
e.	貸款額度/餘額 Facility Limit / Outstanding	額度 Limit: _____ 餘額 Outstanding: _____	額度 Limit: _____ 餘額 Outstanding: _____

有關本申請書“E”部填報債務負擔注意事項：

債務負擔包括以個人或與他人以聯名名義作為借款人或擔保人：(1)於其他貸款機構之現有貸款；及(2)於本行及/或其他貸款機構之已申請、正在申請及/或將會在短期內申請的任何貸款，惟不包括已於本申請書“D”部“部份IV”填報之貸款及是次在本申請書項下新增及/或調整之授信申請。

- 請於“E”部“部份I”個別列明本申請之借款人及擔保人作為借款人、擔保人(包括個人擔保公司授信)或抵押人身份之所有以物業(包括但不限於住宅、工商舖、車位等)抵押的債務負擔。
- 請於“E”部“部份II”個別列明本申請之借款人及擔保人作為借款人、擔保人(包括個人擔保公司授信)或抵押人身份之所有以非物業抵押的債務負擔，包括但不限於無抵押貸款。

【請特別注意，漏報債務負擔而沒有合理解釋有可能導致是次申請被拒絕。】

Note on completion of declaration of Liabilities in Section “E” of this Application Form:

Liabilities include whether in the sole name of the individual or in joint name with others as borrower(s) or guarantor(s): (1) all existing loans maintained in other lending institutions; and (2) any loan applied for, being applied for and/or to be shortly applied for with the Bank and / or any other lending institutions, but excluding those loans that have been listed in “Part IV” of Section “D” of this Application Form and the new and/or amended facility(ies) applied for under this Application Form.

- Please list out separately in “Part I” of Section “E” all liabilities of the Borrower(s) and Guarantor(s) of this application which, in their capacity as borrower, guarantor (including personal guarantee for corporate facility) or mortgagor, are secured by properties (including but not limited to residential, industrial and commercial properties and car park etc).
- Please list out separately in “Part II” of Section “E” all liabilities of the Borrower(s) and Guarantor(s) of this application which, in their capacity as borrower, guarantor (including personal guarantee for corporate facility) or mortgagor, are NOT secured by properties, including but not limited to unsecured loan.

【Please pay special attention that non-disclosure of liabilities without reasonable explanation could lead to refusal of this application.】

E. 本申請之借款人及／或擔保人之債務負擔及其名下有抵押資產資料(以等值港幣作單位)  另附頁 sheet(s) attached \_\_\_\_\_, 編號 No.: \_\_\_\_\_

**Liabilities of the Borrower(s) and / or Guarantor(s) of this application and their charged assets information (HK\$ Equivalent)**

申請人 Applicant 1

申請人 Applicant 2 / \_\_\_\_\_

部份 I: 本申請之借款人及／或擔保人是否在本港及外地(如適用)有其他需承擔的物業欠款及／或或然負債的債項? 如有, 請填寫下列各欄。

Part I: Do the Borrower(s) and / or the Guarantor(s) of this application have any outstanding indebtedness and/or contingent liabilities that they are liable in and outside of Hong Kong (if applicable) **secured by other property(ies)**? If Yes, please complete the following sections.

是 Yes

否 No

是 Yes

否 No

a.	貸款機構名稱 Name of Lending Institution		
b.	物業地址 Property Address	----- ----- -----	----- ----- -----
c.	物業種類 Type of Property	<input type="checkbox"/> 私人住宅物業 Residential Property <input type="checkbox"/> 居屋 HOS <input type="checkbox"/> 村屋 Village House <input type="checkbox"/> 租置物業 TPS <input type="checkbox"/> 住宅發售計劃 FFSS <input type="checkbox"/> 商場舖位 Mall Shop <input type="checkbox"/> 工業樓宇 Industrial Property <input type="checkbox"/> 商業樓宇／地舖 Commercial Property / Ground Shop <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____	<input type="checkbox"/> 私人住宅物業 Residential Property <input type="checkbox"/> 居屋 HOS <input type="checkbox"/> 村屋 Village House <input type="checkbox"/> 租置物業 TPS <input type="checkbox"/> 住宅發售計劃 FFSS <input type="checkbox"/> 商場舖位 Mall Shop <input type="checkbox"/> 工業樓宇 Industrial Property <input type="checkbox"/> 商業樓宇／地舖 Commercial Property / Ground Shop <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____
d.	貸款類別 Type of Loan	<input type="checkbox"/> 分期 Term Loan <input type="checkbox"/> 透支 Overdraft <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____	<input type="checkbox"/> 分期 Term Loan <input type="checkbox"/> 透支 Overdraft <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____
e.	貸款額度／餘額 Facility Limit / Outstanding	額度 Limit: _____ 餘額 Outstanding: _____	額度 Limit: _____ 餘額 Outstanding: _____
f.	貸款利率 Interest Rate	<input type="checkbox"/> 同業拆息 HIBOR _____ % , (利率上限 Cap Rate: Prime + / - _____ %) <input type="checkbox"/> 最優惠利率 Prime + / - _____ % <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____	<input type="checkbox"/> 同業拆息 HIBOR _____ % , (利率上限 Cap Rate: Prime + / - _____ %) <input type="checkbox"/> 最優惠利率 Prime + / - _____ % <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____

若貸款為分期還款性質, 請填報下列 g 至 j 欄。

If the Loan is repayable by instalments, please complete the following sections g to j.

g.	還款方法 Repayment Method	<input type="checkbox"/> 固定貸款年期 Fixed Loan Tenor <input type="checkbox"/> 固定供款金額 Fixed Instalment Amount <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____	<input type="checkbox"/> 固定貸款年期 Fixed Loan Tenor <input type="checkbox"/> 固定供款金額 Fixed Instalment Amount <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____
h.	還款週期 Repayment Cycle	<input type="checkbox"/> 每月 Monthly <input type="checkbox"/> 雙週 Bi-Weekly <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____	<input type="checkbox"/> 每月 Monthly <input type="checkbox"/> 雙週 Bi-Weekly <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____
i.	每期供款 Instalment Amount		
j.	剩餘期數 Remaining Terms++	_____ 期 Term / 月 Month ++( 如「固定供款金額」, 請填報「最長期數」的餘期)( if 「fixed instalment amount」, please provide the remaining terms of the 「Maximum Terms」 )	_____ 期 Term / 月 Month ++( 如「固定供款金額」, 請填報「最長期數」的餘期)( if 「fixed instalment amount」, please provide the remaining terms of the 「Maximum Terms」 )

部份II:本申請之借款人及/或擔保人是否在本港及外地(如適用)有其他需承擔的**非物業**欠款及/或或然負債的債項? 如有,請填寫下列相關資料。  
 Part II: Do the Borrower(s) and / or the Guarantor(s) of this application have any outstanding indebtedness and/or contingent liabilities that they are liable in and outside of Hong Kong (if applicable) **not secured by property(ies)**? If Yes, please complete the following sections).

		申請人 Applicant 1		申請人 Applicant 2 / _____	
		<input type="checkbox"/> 是Yes <input type="checkbox"/> 否No		<input type="checkbox"/> 是Yes <input type="checkbox"/> 否No	
a.	其他 <b>非物業</b> 抵押品 Other facility(ies) <u>not secured by property(ies)</u>	<input type="checkbox"/> 存款 Deposit(s) <input type="checkbox"/> 股票/債券 Stock (s) / bond(s) <input type="checkbox"/> 的士/小巴牌 Licence(s) of taxi / mini-bus <input type="checkbox"/> 其他Others: _____		<input type="checkbox"/> 存款 Deposit(s) <input type="checkbox"/> 股票/債券 Stock(s) / bond(s) <input type="checkbox"/> 的士/小巴牌 Licence(s) of taxi / mini-bus <input type="checkbox"/> 其他Others: _____	
b.	港幣等值/目前市值 HK\$ Equivalent / Current Market Value				
c.	貸款機構名稱 Name of Lending Institution				
d.	貸款類別 Type of Loan	<input type="checkbox"/> 分期 Term Loan <input type="checkbox"/> 透支 Overdraft <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____		<input type="checkbox"/> 分期 Term Loan <input type="checkbox"/> 透支 Overdraft <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____	
e.	貸款額度/餘額 Facility Limit / Outstanding	額度 Limit: _____ 餘額 Outstanding: _____		額度 Limit: _____ 餘額 Outstanding: _____	
f.	貸款利率 Interest Rate	<input type="checkbox"/> 固定利率 Fixed Rate : _____ % <input type="checkbox"/> 浮動利率 Floating Rate: Prime + / - _____ % <input type="checkbox"/> 其他Others: _____		<input type="checkbox"/> 固定利率 Fixed Rate : _____ % <input type="checkbox"/> 浮動利率 Floating Rate: Prime + / - _____ % <input type="checkbox"/> 其他Others: _____	

若授信為**分期還款性質**,請填報下列 g 至 j 欄。

If the facility is **repayable by instalments**, please complete the following sections g to j.

g.	還款方法 Repayment Method	<input type="checkbox"/> 固定貸款年期 Fixed Loan Tenor <input type="checkbox"/> 固定供款金額 Fixed Instalment Amount <input type="checkbox"/> 其他Others: _____		<input type="checkbox"/> 固定貸款年期 Fixed Loan Tenor <input type="checkbox"/> 固定供款金額 Fixed Instalment Amount <input type="checkbox"/> 其他Others: _____	
h.	還款週期 Repayment Cycle	<input type="checkbox"/> 每月 Monthly <input type="checkbox"/> 雙週 Bi-Weekly <input type="checkbox"/> 其他Others: _____		<input type="checkbox"/> 每月 Monthly <input type="checkbox"/> 雙週 Bi-Weekly <input type="checkbox"/> 其他Others: _____	
i.	每期供款 Instalment Amount				
j.	剩餘期數 Remaining Terms++	_____ 期Term / 月Month ++(如「固定供款金額」,請填報「最長期數」的餘期)(if 「fixed instalment amount」, please provide the remaining terms of the 「Maximum Terms」)		_____ 期Term / 月Month ++(如「固定供款金額」,請填報「最長期數」的餘期)(if 「fixed instalment amount」, please provide the remaining terms of the 「Maximum Terms」)	

**F. 為本貸款申請的抵押物業資料 Mortgaged Property(ies) Information for this Loan Application**

編號 No.: \_\_\_\_\_

另附 \_\_\_\_\_ 頁 (適用於多項押品) \_\_\_\_\_ sheet(s) attached (applicable for more than one property)

物業地址 (請以英文填寫) Property Address (please express in English)	室 Flat _____ 樓 Floor _____ 座 Block _____ 另有 and: <input type="checkbox"/> 天台 Roof <input type="checkbox"/> 平台 Platform 大廈名稱/屋苑 Building / Estate: _____ 街道名稱/街號 Road / Street No.: _____ 車位 CPS: <input type="checkbox"/> 有蓋 with cover <input type="checkbox"/> 露天 open 號碼 No. _____ 樓層 Level/Floor _____ 量丈約(DD No.): _____ 地段(Lot No.): _____ [此欄只適用於村屋物業] [ for village house only ] 地區 District: _____ <input type="checkbox"/> 香港 HK <input type="checkbox"/> 九龍 KLN <input type="checkbox"/> 新界 NT
---	--

物業用途 Usage of the Property	<input type="checkbox"/> 預期／繼續自住／自用 Intended / Continued to be Self-Occupied / Self-Used by the Mortgagor(s) <input type="checkbox"/> 預期／繼續供家人自住／自用 Intended / Continued to be Family Occupied / Used (只適用於抵押人之直屬家庭成員，即父母、配偶、子女、兄弟姊妹、(外)祖父／母、家翁／姑及岳父／母。)(Only applicable to the Property occupied / used by the immediate family members of the Mortgagor(s), i.e. parents, spouse, children, siblings, grandparents and parents-in-law.) <input type="checkbox"/> 擬出租 Intended for Rent <input type="checkbox"/> 已出租(請附上最新租約副本)Rented Out (please provide a copy of the latest Tenancy Agreement) <input type="checkbox"/> 其他(請說明) Others (please specify): _____
-------------------------------	--

#### G. 與銀行有關人士關係 Relationship with the relevant person(s) of the Bank

借款人／擔保人是否中國銀行(香港)有限公司或中國銀行股份有限公司(包括附屬公司及分行)的董事／監事／總裁／高級管理人員／委員會主席／部門主管／分行行長／從事貸款審批的僱員／控權人(指單獨或連同其他相聯控權人持股不少於 10%)等人士，或該等人士的親屬？

Are the Borrower(s) / Guarantor(s) one of the following persons or relatives of the following persons: a director / supervisor / chief executive / senior management / chairman of committee / head of department / head of branch / lending officer / controller (holdings not less than 10% shareholding alone or together with associates who are controllers) of Bank of China (Hong Kong) Ltd. or Bank of China Ltd. (including their subsidiaries and branches)?

否，本人(等)並不是上述人士或其親屬。倘日後本人(等)如有此等關係，本人(等)同意盡速以書面通知銀行。

No, I/We confirm that, at present, there is no such relationship. I/We agree to notify the Bank promptly in writing if I/we become so related.

是。(如是，請於適當空格內填上「✓」號，可選多於一格。)

Yes. (If yes, please tick (✓) in the appropriate box(es). You may tick (✓) more than one box.)

借款人／擔保人是中國銀行(香港)有限公司或其附屬公司的董事／總裁／從事貸款審批的僱員／控權人(指單獨或連同其他相聯控權人持股不少於 10%)等人士，或該等人士的親屬。

(如屬附屬公司，請註明有關附屬公司的名稱：\_\_\_\_\_)

The Borrower(s) / Guarantor(s) is/are one of the following persons or relatives of the following persons: a director / chief executive / lending officer / controller (holdings not less than 10% shareholding alone or together with associates who are controllers) of Bank of China (Hong Kong) Ltd. or its subsidiaries.

(In case of a subsidiary, please indicate the name of the relevant subsidiary: \_\_\_\_\_)

借款人／擔保人是中國銀行股份有限公司或其附屬公司及分行(惟「中國銀行(香港)有限公司及其附屬公司」除外)的董事／監事／總裁／高級管理人員／委員會主席／部門主管／分行行長／從事貸款審批的僱員／控權人(指單獨或連同其他相聯控權人持股不少於 10%)等人士，或該等人士的親屬。

(如屬附屬公司，請註明有關附屬公司的名稱：\_\_\_\_\_)

(如屬分行，請註明有關分行的所在地：\_\_\_\_\_)

The Borrower(s) / Guarantor(s) is/are one of the following persons or relatives of the following persons: a director / supervisor / chief executive / senior management / chairman of committee / head of department / head of branch / lending officer / controller (holdings not less than 10% shareholding alone or together with associates who are controllers) of Bank of China Ltd. (including their subsidiaries and branches, except for Bank of China (Hong Kong) Ltd. or its subsidiaries).

(In case of a subsidiary, please indicate the name of the relevant subsidiary: \_\_\_\_\_)

(In case of a branch, please indicate the location of the relevant branch: \_\_\_\_\_)

如上述一項“是”，請在下列詳述： If the above answer is “Yes”, please fill in the followings:

上述有關人士之姓名 Name of the above relevant persons	機構 Company	部門 Department	職位 Position	借款人／擔保人之姓名 Name of the Borrower(s) / Guarantor(s)	與左列借款人／擔保人之關係 Relationship with the Borrower(s) / Guarantor(s) set out on the left

#### H. 申請事項 Application Item(s)

(a)  更改按揭計劃 Change of Mortgage Plan  更改按揭利率 Change of Mortgage Interest Rate

貸款帳號 Loan A/C No.		
按揭計劃 Mortgage Plan	申請更改 Change	<input type="checkbox"/> 港元最優惠利率基準 Prime Base: Prime + / - _____ % <input type="checkbox"/> 香港銀行同業拆息利率基準 HIBOR Base: _____月 Month HIBOR + _____ %， (利率上限 CAP Rate: Prime + / - _____ %) <input type="checkbox"/> 置理想 All-You-Want Mortgage Scheme: _____ <input type="checkbox"/> 置合息 Smart Mortgage Scheme: _____ <input type="checkbox"/> 其他(請說明)Others (please specify): _____



按揭利率 Mortgage Interest Rate	申請更改 Change	<input type="checkbox"/> 全期 All terms: _____ <input type="checkbox"/> 分期 Instalment terms: _____ <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____
-----------------------------------	----------------	--

<b>(b) <input type="checkbox"/> O/D 轉期 Review</b>	
透支帳戶 O/D A/C No.	
授信類別 Facility Type	<input type="checkbox"/> 貸合適(備用透支) “iSmart” O/D <input type="checkbox"/> 住宅物業抵押透支 Mortgage O/D <input type="checkbox"/> 非住宅物業抵押(請說明押品種類) Non-mortgage O/D(please specify the security type): _____ <input type="checkbox"/> 金融類產品抵押透支 Finance class Product O/D ( <input type="checkbox"/> 存款 Deposit <input type="checkbox"/> 股票 Shares) <input type="checkbox"/> 中銀理財備用透支 Wealth Management VIP O/D ( <input type="checkbox"/> 存款 Deposit <input type="checkbox"/> 股票 Shares) <input type="checkbox"/> 其他(請說明) Others(please specify): _____
備註 Remark	

<b>(c) <input type="checkbox"/> 其他 Others</b> (適用於更改還款額、更改還款期、更改供款日、更改還款方式等) (Applicable to change of Instalment Amount, Repayment Terms, Date of Repayment, Repayment Method etc.)	
帳戶號碼 Account No.	
調整／申請事項(請詳述) Changed/Application Item(Please specify)	
備註 Remark	

<p><b>I. 申請人 (包括所有借款人、抵押人和擔保人) 聲明 Declaration of the Applicants (including all Borrower(s), Mortgagor(s) and Guarantor(s))</b></p> <p>The Applicant(s) hereby apply(ies) to Bank for the loan particularized in this application to be granted to the Borrower(s) and secured by a legal mortgage/equitable mortgage over the property(ies) specified in section F (the “Mortgaged Property”). Regarding such loan and any other matters mentioned in this application form (including its attachment(s)) (“Application Form”), each of the Applicants hereby agrees, declares, confirms and acknowledges the following (where applicable):</p> <p>申請人(等)現向銀行申請本申請書所述給予借款人的貸款。有關貸款以現樓／樓花按揭將詳列於 F 部的物業(抵押「物業」)作為抵押。就該貸款及在本申請書(包括其附頁)(「申請書」)提及的任何其他事宜，各申請人謹此同意、宣佈、證實及承認下述各項(若適用)：</p> <p>1. I/We confirm that the information set out in this Application Form or supplied or to be supplied to the Bank and/or its agents (the “related bodies”) is true, correct, updated and complete and authorize the Bank and/or the related bodies to make such enquires as the Bank and/or the related bodies consider necessary to verify such information and for credit assessment purpose directly with or through any credit reference agency or from any source as the Bank and/or the related bodies may think fit. In relation to the information relating to the Mortgagor(s) and the Guarantor(s), I/we confirm and warrant before providing the aforesaid information to the Bank and/or the related bodies, I/we have obtained prior consent of the Mortgagor(s) and Guarantor(s) therefor and I/we have also used my/our best efforts to verify that such information is true, correct, updated and complete. I/We agree to be held liable for all consequences arising from the use of any incorrect or misleading information or any improper collection of such information.</p> <p>本人(等)確認本申請書所列或本人(等)提供或將提供給銀行及／或其代理人(「有關機構」)的資料，均屬真實、正確、最新及完整，本人(等)並授權銀行及／或有關機構進行銀行及／或有關機構認為必要的查詢，銀行可直接地聯絡或透過任何信貸資料服務機構或銀行及／或有關機構認為適當的來源，核實該等資料作信用評估用途。就有關抵押人(等)和擔保人(等)的資料，本人(等)確認及保證在向銀行及／或有關機構提供上述資料前本人(等)已事先取得抵押人(等)和擔保人(等)的同意，本人(等)亦已盡最大努力核實該等資料均屬真實、正確、最新及完整。本人(等)同意承擔因使用該等不正確或誤導資料或該等資料的收集方法不當所引起的責任。</p>
--

2. I/We agree that the granting of any loan by the Bank to the Borrower(s) shall be conditional upon that all statements and information provided by me/us in this Application Form or supplied or to be supplied to the Bank and/or the related bodies are true, correct, updated and complete. If any part of the statement and information provided by me/us is found to be false, incorrect, misleading or incomplete or there is any non-compliance of any terms herein, misrepresentation, mis-statements, breach of warranty or undertaking on my/our part herein, the Bank may, at its sole discretion, refuse to grant or withdraw the loan or any part thereof, and each of the Applicants shall forthwith repay the Bank immediately on demand the loan (if any) and indemnify the Bank and/or the related bodies from and against all costs, liabilities (actual or contingent) and incidental expenses in reasonable amounts and reasonably incurred by the Bank and/or the related bodies in connection with this application, without prejudice to all other rights, powers and remedies available to the Bank and/or the related bodies. I/We understand that I/we may incur civil and/or criminal liability by making intentional or negligent misrepresentation(s) and/or providing fraudulent information in this application or omitting to provide relevant information including without limitation usage of the Mortgaged Property and my/our financial information (including without limitation information relating to my/our liabilities). Each of the Applicants shall keep the Bank informed of any change of facts or circumstances which may render any information, statements, representations and/or particulars given hereunder, incorrect or untrue before the drawdown and each of the Applicants understands the non-disclosure of any facts on the change of circumstances hereunder may amount to making intentional or negligent misrepresentation(s) and/or providing fraudulent information or omitting to provide relevant information as above-mentioned.

本人(等)同意，銀行向借款人批核貸款，條件是本人(等)在本申請書提供的或提供予或將提供予銀行及／或有關機構的所有申述及資料均屬真實、正確、最新及完整。若本人(等)所提供的申述及資料的任何部分被發現為虛假、不正確、具有誤導成分或不完整，或與本申請書條款不符，或本人(等)有任何虛報、錯誤陳述、違反保證或承諾，銀行可全權酌情決定拒絕批核或撤回貸款或其任何部分，而各申請人須立即按要求向銀行償還貸款(若有)，並彌償銀行及／或有關機構就本申請合理招致的所有合理數額的費用、負債(實際的或是或有的)及附帶支出，但銀行及／或有關機構享有的所有其他權利、權力及補救方法不受損害。本人(等)明白本人(等)在本申請書故意或疏忽作出的虛報陳述及／或提供欺詐性資料或遺漏提供任何相關資料包括但不限於抵押物業用途及財務資料(包括但不限於負債資料)，可構成民事及／或刑事責任。於提取貸款前，各申請人會就任何令所提供之資料、陳述、聲明及／或細則成為不正確或不真實之任何事實或情況變動通知銀行。各申請人明白對任何此等情況轉變之事實不予披露，將可構成以上所指之蓄意或疏忽之失實陳述及／或提供欺詐資料或遺漏提供任何相關資料。

3. I/We authorise and request the Bank to amend the Bank's record concerning me/us according to the information supplied by me/us in this Application Form and marked with the "@" sign if there is any discrepancy between those information and the record kept by the Bank and I/we acknowledge that in case the discrepancy relates to the residential/correspondence address, I/we am/are required to submit to the Bank a duly signed customer data amendment form before the Bank shall amend its record concerning the residential/correspondence address:

本人(等)授權及要求銀行根據本人(等)於本申請書提供並以 "@" 符號作標記的資料更新本人(等)於銀行之記錄，若該些資料與銀行之記錄不符，惟若本申請書所指定的現居地址或貸款戶口通訊地址與銀行的記錄不符，本人(等)將另行以【客戶資料修改表格】通知銀行作出修訂。

4. I/We undertake at all times to notify the Bank and/or the related bodies in writing as soon as reasonably practicable of any change of the statements and/or information provided by me/us, including but not limited to statement as to usage of the Mortgaged Property, my/our address, telephone number and facsimile number. Each of the Applicants acknowledges and agrees that the Bank and the related bodies will rely on the information contained herein to approve this application and each of the Applicants has a continuing obligation to amend or supplement the information/documents provided in this application if any of the material facts which each of the Applicants has disclosed herein should change after the drawdown of the loan herein applied for.

如本人(等)提供的申述及／或資料有任何更改，包括但不限於抵押物業用途、本人(等)地址、電話號碼及傳真號碼，本人(等)承諾任何時間在合理可行的情況下盡快以書面形式通知銀行及／或有關機構。各申請人確認並同意銀行及有關機構將會依賴本申請書所填報之資料作為審批本申請之用途。倘各申請人於本申請書內填報之主要資料，於提取所申請之貸款後有任何改變，各申請人將有持續之責任對該等資料/文件予以更正或補充。

5. I/We understand that the Bank and/or the related bodies shall appropriately examine this application (including but not limited to investigating interests of the Mortgaged Property to be charged). If upon such examination and investigation it is found that the application is not in compliance with any policy or loan requirement of the Bank and/or the related bodies, the Bank and/or the related bodies shall have the right to reject or adjust this application or re-examine the same.

本人(等)明白銀行及／或有關機構須就本申請進行相關的審查(包括但不限於對擬作抵押物業權益進行調查)。當發現有關情況或調查結果未能符合任何銀行及／或有關機構的政策及或貸款要求，銀行及／或有關機構有權拒絕或調整本申請或對本申請重新進行審核。

6. I/We agree that all personal data relating to me/us collected by the Bank and/or the related bodies from time to time (including those data obtained from any credit reference agency) may be used and disclosed for such purposes and to such persons (whether in or outside Hong Kong) as may be in accordance with the policies of the Bank and/or the related bodies on use and disclosure of personal data set out in statements, circulars, notices or terms and conditions made available by the Bank and/or the related bodies to its respective customers from time to time and acknowledge that in connection with this application or previously I/we have been provided with a copy of the Bank's "Data Policy Notice" and/or such other document(s) issued under whatever name from time to time by the Bank and certain of its related entities relating to their general policies on use, disclosure and transfer of personal data have read and understood its (their) content. I/We further agree that such data may be (i) used in connection with matching procedures (as defined in the Personal Data (Privacy) Ordinance) or other comparison procedures; (ii) disclosed by way of bank reference or otherwise to any financial institution with which I/we have or propose to have dealings to enable such financial institution to conduct credit check on me/us; (iii) disclosed to and used by any bank, financial institution or other company to whom the Bank wish to novate and / or assign all or part of their respective rights and obligations in relation to the transactions contemplated between the parties; and (iv) supplied to a credit reference agency and, in the event of my/our default under any mortgage, guarantee or any other loan agreement, to a debt collection agency. I/We further authorize the Bank and/or the related bodies to contact (a) any credit reference agency for the purpose of accessing, collecting and using my/our data maintained with such credit reference agency, and (b) any of my/our employers (if applicable), banks, referees or any other sources for the purpose of obtaining or exchanging any information and to compare the information provided by me/us with other information collected by the Bank and/or the related bodies for checking purposes. The Bank and/or the related bodies are entitled to use the result of such comparison to take any action which may be adverse to the interest of or against me or any of us. I/We consent to my/our data being transferred to another jurisdiction outside Hong Kong.

本人(等)同意，銀行及／或有關機構不時收集有關本人(等)之個人資料(包括向任何信貸資料機構所取得有關本人(等)的個人資料)，可根

據銀行及／或有關機構不時備有供其客戶索取之聲明、通函、通知或條款及條件所載有關使用及披露個人資料的政策，用於其中所述用途及向其中所述人士披露(不論接收人是在香港境內或境外)，並且本人(等)承認銀行在本人(等)遞交本申請書之前已向本人(等)提供一份「資料政策通告」及／或不時由銀行及其某些相關實體以任何名稱發出有關個人資料的使用、披露及轉移的一般政策的其他文件並已閱讀及明白其內容。本人(等)進一步同意，本人(等)個人資料可(i)供核對程序(定義見《個人資料(私隱)條例》)或其他比較程序之用；(ii)以銀行信用諮詢或其他方式向任何與本人(等)或擬與本人(等)進行交易的財務機構披露，使該財務機構能對本人(等)進行資信調查；(iii)向就銀行與任何銀行、財務機構或其他公司等各方進行的交易獲更替及／或轉讓各方各自的全部或部分權利及責任的上述銀行、財務機構或公司披露並由上述銀行、財務機構或公司加以使用；及(iv)提供給信貸資料機構，並且在本人(等)就任何按揭、擔保或其他貸款協議欠款的情況下，提供給賬務追收公司。本人(等)進一步授權銀行及／或有關機構聯絡(a)任何信貸資料機構，致使銀行可進入其資料庫，收集及採用有關本人(等)在其資料庫的個人資料，和 (b)本人(等)的僱主(如適用)、銀行、諮詢人或其他人以收集、交換資料及將本人(等)所提供的資料與銀行及／或有關機構收集的其他資料作出比較，以資核對。銀行及／或有關機構有權使用比較資料後的結果採取任何違反本人(等)利益或對本人(等)不利的行動。本人(等)同意有關本人(等)的資料可傳送到香港以外的司法管轄區。

7. I/We agree and understand that in examining this application, the Bank and/or the related bodies will refer to and consider my/our credit report in accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance, and notwithstanding the approval of this application being granted or not and whether it is cancelled or withdrawn by me/us, the credit report will not be returned or available for access, and I/we understand that I/we have to contact the credit reference agencies, where necessary, to enquire into or amend any information upon payment of a fee.

本人(等)同意及明白銀行及／或有關機構在審批是次申請時會按照《個人資料(私隱)條例》查閱及考慮本人(等)之信貸報告，不管申請是否獲批准或被本人(等)取消或撤回，有關信貸報告將不獲發還或查閱，本人(等)明白如有需要，須自行聯繫信貸資料機構繳費查詢或修正資料。

8. Except as disclosed in this application, I/we do not have any other outstanding loans and I/we am/are not in default under any mortgage, guarantee or other loan agreement(s).

除在本申請書披露者外，本人(等)並沒有任何其他未償還的貸款，並且本人(等)並沒有任何按揭、擔保或其他貸款協議下的欠款。

9. I/We am/are not the subject of any judgment or court/tribunal order in relation to any debt or insolvency, and I/we have not been declared bankrupt within the past seven years.

本人/吾等並未涉及任何有關債務或無力償還之裁決或法院/審判處命令；本人/吾等於過去(七)年內亦未曾宣佈破產。

10. Each of the Applicants agrees that the use of the loan under this application which may be granted by the Bank is subject to the terms and conditions set out in this Application Form, the facility letter and/or the terms and conditions of the loan as the Bank may stipulate and provide to each of the Applicants prior to the signing of such facility letter.

各申請人同意銀行根據本申請書而可能批准之貸款，乃受本申請書、貸款授信函及/或在簽署該貸款授信函前銀行訂定及發予各申請人之貸款條款及細則所規限。

11. I/We understand that under and in accordance with the terms of the Personal Data (Privacy) Ordinance and the Code of Practice on Consumer Credit Data approved and issued under the Ordinance, I/we have the right to request to be informed which items of data are routinely disclosed to credit reference agencies or debt collection agencies, and be provided with further information to enable the making of an access or correction request to the relevant credit reference agency or debt collection agency.

本人(等)明白，按照《個人資料(私隱)條例》及根據該條例核准及發出的《個人信貸資料實務守則》的條款，本人(等)有權要求獲知哪些資料例行向信貸資料機構或賬務追收公司披露，及獲提供進一步的資料，以便可向有關的信貸資料機構或賬務追收公司提出查閱或資料更正要求。

12. I/We understand in the event of any default in payment, unless the amount in default is fully repaid before the expiry of **60 days** from the date such default occurred, I/we shall be liable to have my/our account repayment data retained by a credit reference agency for a period of up to **5 years** after repayment in full.

本人(等)明白，若有任何欠款的情況，除非於發生欠款之日起滿**60天**之前全數償還，否則本人(等)的賬戶還款資料須由信貸資料機構保留，從全數償還後計算為期最高達**5年**。

13. I/We further agree to pay and reimburse the Bank and/or the related bodies on demand all costs and incidental expenses reasonably incurred in connection with this application. I/We hereby authorize the Bank to debit any of my/our accounts with the Bank (if any) with all sums due to the Bank as specified herein.

本人(等)進一步同意按要求支付及償付銀行及／或有關機構就本申請合理招致的所有費用及附帶支出。本人(等)謹此授權銀行從本人(等)在銀行設有的賬戶(若有)內，扣除所有在本申請書指明須支付給銀行的款項。

14. The following applies to Applications under tripartite mortgage / with guarantor(s):

以下規定適用於三方按揭／有擔保人的申請：

The Borrower(s) hereby consent to your providing to any other Applicants (including any co-borrower and guarantor) or provider of security (collectively, the "Relevant Parties" and each a "Relevant Party") and / or to the solicitor acting for such Relevant Parties the following:-

借款人謹此同意銀行把下述資料提供予任何其他的申請人(包括任何共同借款人、擔保人)或抵押品提供者(統稱「有關人士」)及／或其代表律師：

- 1) any financial information concerning the Borrower(s);  
任何與借款人有關的財務資料；
- 2) a copy of the contract and copies of the contracts from time to time evidencing the obligations to be guaranteed or secured or a summary thereof;  
不時證明擬擔保或抵押之債務的合同副本或摘要；
- 3) a copy of any formal demand for overdue payment which is sent to me / us after I/we have failed to settle an overdue amount following a customary reminder; and  
在如常發出催繳通知而借款人仍未償還逾期欠款後，向借款人發出之任何有關逾期還款的正式催繳通知之副本；及
- 4) from time to time on request by any Relevant Party, a copy of the latest statement of account provided to the Borrower(s).  
在任何有關人士不時要求下，提供予借款人之最近賬戶結單。

15. For the purpose of releasing the information mentioned in paragraph 14 above, each of the Relevant Parties agrees that any information concerning such party can be released to other Relevant Party(ies).

為着發放上述第14段的資料，有關人士均同意任何涉及該有關人士的資料均可向其他的有關人士披露。

16. I/We agree that the Bank may at any time without our notice assign or transfer, or agree to assign or transfer, the mortgage loan particularized herein,

the relevant security document(s) and any other documents based on which the Bank has made available the mortgage loan particularized herein and any of our rights or obligations thereunder to any actual potential or assignee / transferee.

本人(等)同意,銀行可隨時在沒有給予本人(等)通知的情況下將本申請書所述的貸款、有關抵押文件及銀行據以提供本申請書所述的貸款的任何其他文件以及本人(等)在上述文件的任何權利或責任,轉讓或轉移或同意轉讓或轉移給任何受讓人或承讓人或擬受讓人或擬承讓人。

17. The Bank and/or the related bodies for their record may retain the original of this Application Form and documents provided by me/us to the Bank even if the loan is not approved by the Bank.

即使貸款未獲銀行批核,銀行及/或有關機構仍可保留本申請書及本人(等)向銀行提供的文件之正本,以作記錄。

18. The following provisions shall be applicable to the Borrower(s)/Mortgagor(s):

以下條款將適用於借款人(等)/抵押人(等):

- (a) The Mortgagor(s) understand(s), and has/have been warned, that banking facilities are to be secured on the Mortgaged Property and default in payment of the banking facilities may result in the Bank taking possession of, and selling, the Mortgaged Property pursuant to the terms of the mortgage.

抵押人(等)明白及已被忠告授信將以抵押物業作擔保,未能償還授信將引致銀行根據按揭之條款接管及出售抵押物業。

- (b) The Borrower(s) and the Mortgagor(s) agree not to let the Mortgaged Property unless prior written consent of the Bank has been obtained and the Bank shall have the right to re-determine the interest rate and/or the loan amount at the Bank's sole discretion upon giving the consent to let. All costs and expenses (including the Bank's solicitors' costs on full indemnity basis) incurred in giving the consent shall be borne and paid by the Borrower(s) and the Mortgagor(s). Without prejudice to any of the Bank's rights, the Bank may take legal action as it thinks fit if there is any breach of any provision of the mortgage or this application.

借款人(等)及抵押人(等)同意在得到銀行書面批准後,始將抵押物業出租,銀行並有權重新釐訂貸款利率及/或貸款額。由是項批准引起的一切有關費用(包括銀行以全數賠償基準計算的所有律師費),概由借款人(等)及抵押人(等)負責。若不遵守任何按揭條款及/或本申請的任何條文,銀行可採取其認為適當的法律行動,但不影響銀行的任何權利。

- (c) The management company of the building/estate of which the Mortgaged Property forms part may have the power and the duty to keep the building/estate insured in the full reinstatement value under a master insurance policy. The Mortgagor shall, if so required by the Bank, execute an assignment or other documents to assign to the Bank the Mortgagor's right interests and benefits under such policy and or any profits and proceeds thereof. The Mortgagor shall also, if so required by the Bank, insure the Mortgaged Property against such risks and in such amounts and with such insurance company the Bank may from time to time specify, and if so required by the Bank, in the joint names of the Mortgagor and the Bank.

抵押物業所屬大廈/屋苑的物業管理公司,可能有權力及責任根據總保單按全部重置價值為該大廈/屋苑投保。如銀行要求,抵押人須簽署轉讓書或其他文件,以轉讓其予銀行在該保單的權利、權益及利益及/或其中任何利潤及收益。如銀行要求,抵押人亦須按銀行不時指定的保額,向銀行不時指定的保險公司,由抵押人及銀行聯名(如銀行要求)為該抵押物業投保銀行不時指定的各類保險。

- (d) Each of the Borrower(s) and the Mortgagor(s) undertakes that it shall not enter into any second mortgage / further mortgages over the Mortgaged Property without the prior written consent of the Bank. If the Borrower(s) and/or the Mortgagor(s) fail to observe this undertaking, the Bank may at its own discretion refuse to grant the Loan to the Borrower(s) or repackage the Loan with different loan amount and/or loan tenor and/or the terms and conditions of the Loan.

各借款人(等)及抵押人(等)承諾在沒有取得銀行之書面同意前,不會將抵押物業進行二按或其他加按。如借款人(等)及/或抵押人(等)不遵守這項承諾,銀行可自行決定拒絕貸款予借款人或改變貸款額、貸款期和/或貸款的條款及細則。

- (e) Where insurance is taken out by the Borrower(s)/Mortgagor(s) and/or full reinstatement value option is chosen:

在借款人(等)/抵押人(等)自行投保及/或選擇以物業的完全重置價值投保的情況下:

- (i) the Borrower(s)/Mortgagor(s) shall submit to the Bank, prior to drawdown or 15 days before expiry of the relevant insurance policy (as the case may be), the original of a valid/renewed insurance policy, the premium receipt, and a valuation report (applicable only if full reinstatement value option is chosen) prepared by a surveyor acceptable to the Bank; and

借款人(等)/抵押人(等)須於提取貸款之前或保單到期十五天前(視情況而定),向銀行提交一份有效/已辦妥續期的正本保單、保費收據及一份經銀行認可的估價公司出具的估價報告(只適用於以物業的完全重置價值投保的情況);及

- (ii) the insurance policy should include standard warranties and/or clauses of the Fire Tariff issued by the Fire Insurance Association of Hong Kong, namely, A7, A12, A13, A33, A34, B24 & B25 and, if so requested by the Bank, clauses covering extra perils, namely, EP01A, EP02A, EP03B, EP04A, EP05A, EP06 (A, C & H), EP07A, EP08A, EP09C & EP10A. Where full reinstatement value option is chosen, the insurance policy should also include clause A19.

保單須包含香港火險公會建議標準條款,即 A7, A12, A13, A33, A34, B24 及 B25,若銀行要求,須包括附加險的條款,即 EP01A, EP02A, EP03B, EP04A, EP05A, EP06(A,C&H), EP07A, EP08A, EP09C 及 EP10A。若選擇以物業的完全重置價值投保,須再增加 A19 的條款。

- (f) The Bank shall be entitled (but not obliged) to take out insurance for the Borrower(s)/Mortgagor(s). Without limiting the generality of the foregoing, the Bank shall be entitled and are hereby authorized to take out insurance through the Bank's nominated agent for and at the cost of the Borrower(s)/Mortgagor(s) for the original facility amount if the Borrower(s)/Mortgagor(s) fail(s) to comply with paragraph 18(c) or (e) above.

銀行有權(但非其責任)代借款人(等)/抵押人(等)投保。在不影響上文的一般性條件下,若借款人(等)/抵押人(等)未能履行上述18(c)或(e)段的條款,銀行有權,並在此獲授權透過銀行的指定代理人,以原授信金額代其投保。所有費用及開支由借款人(等)/抵押人(等)負責。

- (g) Where the Borrower(s)/Mortgagor(s) represent and warrant that the Mortgagor(s) or the immediate family members of the Mortgagor(s) (i.e. parents, spouse, children, siblings, grandparents and parents-in-law) will occupy / use or continue to occupy / use the Mortgaged Property, the Borrower(s) / Mortgagor(s) undertake to notify the Bank in writing as soon as reasonably practicable if the Property is subsequently not occupied / used by the Mortgagor(s) or the immediate family members of the Mortgagor(s). The Mortgagor(s) and the Borrower(s) hereby agree that for any change of Usage of the Mortgaged Property, the Bank shall have the right to re-determine the interest rate and/or the loan amount or to demand repayment the loan from the Borrower(s) / Mortgagor(s) or any part thereof.

如借款人(等)/抵押人(等)聲明及保證抵押人(等)或其直屬家庭成員(即父母、配偶、子女、兄弟姊妹、(外)祖父/母、家翁/姑及岳父/母)會或將會以抵押物業作為自用/自住用途,若日後借款人(等)/抵押人(等)知悉抵押物業並非由該等人仕作自用/自住用途,借款人(等)/抵押人(等)同意在盡速以書面通知銀行。借款人(等)/抵押人(等)同意就抵押物業用途的任何改變,銀行有權重新釐訂按揭貸款利率及/或貸款金額或要求借款人(等)/抵押人(等)清償貸款或其任何部分。

19. I/We understand that the loan tenor requested in this Application Form must not be longer than the tenor of the government grant relating to the Mortgaged Property. Notwithstanding the request under this Application Form might have been approved by the Bank, in the event the tenor of the government grant relating to the Mortgaged Property is shorter than the loan tenor, I/we understand that re-approval of the loan by the Bank is required. Such re-approval process may result in the Bank's refusal to grant the loan or in repackaging the loan with different loan amount and/or loan tenor.

本人(等)明白本申請書要求的貸款期不能長於有關抵押物業的政府租契年期。儘管銀行可能已按本申請書的要求批准貸款,但如有關抵押物業的政府租契年期是短於貸款期,本人(等)明白該貸款申請是必須經銀行重新審批。這重新審批過程可能會導致銀行拒絕給予貸款或貸款額和/或貸款期的改變。

20. I/We acknowledge that the approval of this application is subject to the final decision of the Bank and/or the related bodies.

本人(等)明白本申請的批核結果按最終銀行及/或有關機構決定為準。

21. In case of any difference between the English and Chinese versions of this Application Form, the English version shall prevail.

本申請書的中英文版本如有任何分歧,概以英文文本為準。

本人(等)明白如就此申請作出任何失實陳述及/或提供虛假資料或漏報相關資料(不論故意或疏忽),本人(等)或會招致民事及/或刑事法律責任。本人(等)已細閱及明白本聲明書並  同意  不同意上述內容(尤其有關第6項內的同意):

I / We understand that by making any intentional or negligent misrepresentation(s) and/or providing false information or omitting to provide relevant information in connection with this application, I / we may incur civil and/or criminal liability. I / We have read the content of this Declaration and  agree /  do not agree to the above (in particular, the consent given in declaration 6):

本人(等)不欲銀行使用本人(等)的個人資料經以下渠道作直銷推廣(請以“✓”選擇渠道):-

I/We do not wish the Bank to use my/our personal data in direct marketing via the following channel(s) (please use “✓” to select the channel(s)):-

電子渠道 Electronic Channels  郵件 Mail  專人電話 Personal Call

如本人(等)沒有在以上任何方格內以“✓”號顯示本人(等)的選擇,即代表本人(等)並不拒絕銀行任何形式的直銷推廣。

If I/We return this Form without ticking any of the above boxes, it means that I/we do not wish to opt-out from any form of the Bank's direct marketing.

為改善及提供更全面的服務予銀行的客戶,銀行可能會將本人(等)的個人資料提供予「本集團」\*其他成員及其他人作其包括財務、保險、信用卡、證券、商品、投資、銀行及相關服務和產品及授信的直銷推廣。若本人(等)在這方格上加上“✓”號,表示本人(等)不欲銀行提供本人(等)的個人資料予以上人士作以上用途。

To improve and provide more comprehensive services to the Bank's customers, the Bank may provide my/our personal data to other members of the Group\* and any other persons for their use in direct marketing of financial, insurance, credit card, securities, commodities, investment, banking and related services and products and facilities and so forth. If I/we tick “✓” this box, it means that I/we do not wish the Bank to provide my/our personal data to the above persons for the above purposes.

\*「本集團」指銀行及其控股公司、分行、附屬公司、代表辦事處及附屬成員,不論其所在地。附屬成員包括銀行的控股公司之分行、附屬公司、代表辦事處及附屬成員,不論其所在地。The “Group” means the Bank and its holding companies, branches, subsidiaries, representative offices and affiliates, wherever situated. Affiliates include branches, subsidiaries, representative offices and affiliates of the Bank's holding companies, wherever situated.

以上代表本人(等)現在對是否接收直銷推廣資料,以及對銀行擬將本人(等)個人資料提供予「本集團」\*其他成員作其直銷推廣的選擇,亦取代任何本人(等)之前已告知銀行的選擇。以上的選擇適用於根據銀行的「資料政策通告」上所載的產品,服務及/或標的類別的直銷推廣。本人(等)已閱讀及明白該通告內容並已得知在直銷推廣上可使用的個人資料的種類,以及本人(等)的個人資料可提供予甚麼類別的人士以供該等人士在直銷推廣中使用。

The above represents my/our present choice regarding whether or not to receive direct marketing materials, and the Bank's intended provision of my/our personal data to other members of the Group\* for their use in direct marketing. This replaces any choice communicated by me/us to the Bank's prior to this application. The above choice applies to the direct marketing of the classes of products, services and/or subjects as set out in the Bank's Data Policy Notice. I/We have read and understood the content of the said Notice and am/are aware of the kinds of personal data which may be used in direct marketing and the classes of persons to which my/our personal data may be provided for them to use in direct marketing.

所有申請人簽署 Signature(s) of All Applicant(s)

註：請於簽名的下方空白位置寫上姓名正楷

Note: Please write down your name in BLOCK LETTER under your signature

日期 Date: